

Медична інформація для транс-, інтерсекс- та небінарних людей у Німеччині

(для тих, хто рятується від війни в Україні, стан на 11.03.2022)

Ти транс-, інтерсекс- або небінарна людина та шукаєш інформацію щодо медичного переходу, наприклад про гормони та психотерапію? Ми зробили цю пам'ятку про те, де можна отримати допомогу в Німеччині. Вона призначена для тих, хто вже почали перехід, але також і для тих, хто тільки збирається його розпочати.

Ця пам'ятка – для людей, які отримали правовий статус у Німеччині згідно з §24 Закона про перебування (цій статус також називають „тимчасовий захист“, „війскові біженці“).

МЕДИЧНЕ СТРАХУВАННЯ

Оплата медичних послуг у Німеччині здійснюється за страховкою. Правила отримання страхування для людей з України залежить від їх правового статусу перебування в Німеччині. Подобиці можна дізнатися на сторінці Відомства з біженців (LAF), яка оновлюється: <https://www.berlin.de/ukraine/uk/tschasto-sadawani-pitannja/>

У цій пам'ятці ми виходимо з того, що ти маєш тимчасову страховку по Німеччині з німецьким номером медичного страхування.

ГОРМОНИ

Як можна почати чи продовжити гормональну терапію в Німеччині:

Рецепти на гормони можуть виписати лікарі загальної практики (Allgemeinarzt) / терапевт_и (Hausarzt), ендокринолог_и, гинеколог_и. Консультаційні центри можуть порекомендувати конкретних лікарів.

Що потрібно, щоб страхова компанія оплатила гормони?

Зазвичай для цього потрібний діагноз чи „медичні показання“ того, що ти транслюдина. Для призначення гормональної терапії більшість медичних страхових компаній і лікарів вимагають як мінімум 6 місяців психотерапії. Документ про медичні показання для прийому гормонів можна отримати у психотерапевта (докладніше в розділі „Психотерапія“). Оскільки черга до психотерапевта може тривати дуже довго, ми радимо звернутися до консультаційного центру (див. нижче) за рекомендацією конкретних психотерапевтів і подальшими порадами.

Коли у тебе буде документ про медичні показання (Indikationsschreiben) для прийому гормонів, можна звертатися прямо до лікаря. Якщо ти вже розпочав/ла прийом гормонів в Україні і ти маєш документи, що це підтвержують, тоді також можна йти прямо до лікаря. Ми радимо перекласти ці документи на англійську для кращого порозуміння з лікарем, переклад можна зробити самостійно.

ПСИХОТЕРАПІЯ

Психотерапію найкраще проходити у психотерапевт_ів, послуги яких можна оплатити через медичне страхування. Але також є психотерапевт_и, послуги яких медичне страхування не

сплачує. Не всі психотерапевт_и розуміються на транс-темах. Консультаційні центри можуть порекомендувати конкретних психотерапевт_ів. Нажаль українсько- чи російськомовних терапевтів дуже мало, деякі психотерапевт_и говорять англійською.

Довідатися про пошук перекладач_ів можна в організації „Zentrum Überleben“: <https://www.ueberleben.org/>. Хоч ця сторінка не має української чи російської версії, можна спробувати написати їм українською чи російською мовою (info@ueberleben.org).

КОНСУЛЬТАЦІЙНІ ЦЕНТРИ

Тут ти знайдеш список ЛГБТІ-організацій у Німеччині (в першу чергу в Берліні), куди ти можеш звернутися за порадою.

Munich Kyiv Queer (Мюнхен)

Спеціалізується на ЛГБТІ з України, допомагає з поточними проблемами (приїзд, автобуси, притулок, контакти з іншими ЛГБТІ з України).

Сторінка: <https://munichkyivqueer.org/>

Schwulenberatung Berlin, відділ роботи з ЛГБТІ-біженц_ями

Центр роботи с ЛГБТІ-біженц_ями: психологічні консультації, консультації з міграційного права та питань отримання притулку, поселення до квір-гуртожитку. Також є консультації для транс-, інтерсекс- и небинарних людей, психотерапевтичне супроводження та консультації з антидискримінаційного законодавства. Можливі консультації з перекладом.

Сторінка: <https://schwulenberatungberlin.de/queer-refugees-ukr>, email: refugees@sbberlin.de, тел. +49 (0)30 44 66 88 -111, понеділок-п'ятниця 9:00-20:00

Checkpoint BLN (Берлін)

Der Checkpoint BLN – центр сексуального здоров'я для геїв та бісексуальних чоловіків, а також для транс- та інтерсекс-людей.

У Checkpoint BLN можна отримати:

- Безкоштовні аналізи на ВІЛ та інші захворювання, що передаються статевим шляхом
- Безкоштовне лікування та терапія ВІЛ та інших захворювань, що передаються статевим шляхом
- Безкоштовна видача ПЕП (якщо є показання)
- Видача ПрЕП (кошти 40 € для людей без німецького медичного страхування)

Сторінка: <https://checkpoint-bln.de/>

Quarteera (російськомовні ЛГБТК у Німеччині)

Підтримка російськомовних ЛГБТК у Німеччині, а також взагалі ЛГБТК у Центральній та Східній Європі. Допомога ЛГБТК з України з поточними проблемами (приїзд, автобуси, притулок, контакти з іншими ЛГБТІ з України).

Сторінка: <http://www.quarteera.de>, email: info@quarteera.de та help@quarteera.de

WostoQ-Regenbogen:

Проект від і для ЛГБТК з України, Росії та інших пострадянських країн. Допомога з поточними проблемами (приїзд, контакти з іншими ЛГБТК).

email: wostoq.regenbogen@gmail.com

LesMigras / Lesbenberatung Berlin

Консультаційний центр для лесбіянок, транс- і бісексуальних людей; пропонує консультації з психологічних та соціальних питань українською та російською мовою.

Сторінка: <https://lesmigras.de/de/>, email: beratung@lesbenberatung-berlin.de, тел. +49 (0)30 215 20 00

Transgender Europe e. V. (TGEU)

Спілка транс-організацій у Європі та Центральній Азії з офісом у Берліні. Можуть сориєнтувати в Європі. Також ведеться робота з підтримки людей з України.

Сторінка: <https://tgeu.org/>, email: tgeu@tgeu.org

Карта організацій, які підтримають ЛГБТК-людей, у багатьох **інших містах Німеччини:**

https://www.queer-refugees.de/5812-2/wpbdp_category/treffpunkt-fuer-gefuechtete-lsbtq-personen/